

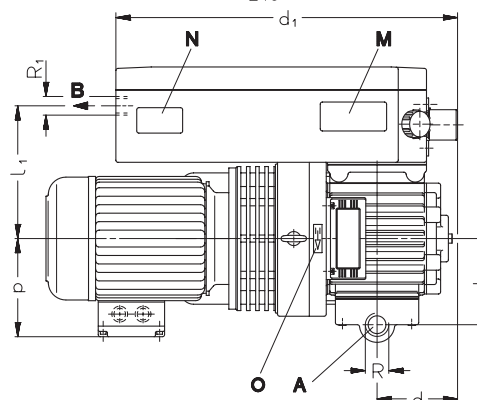
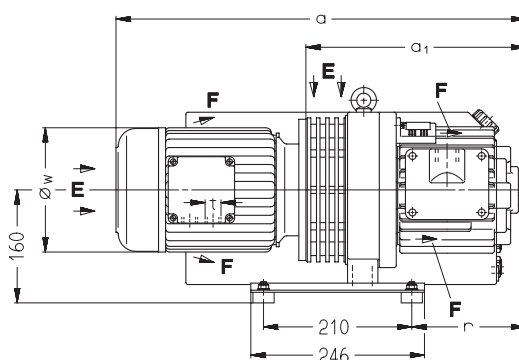
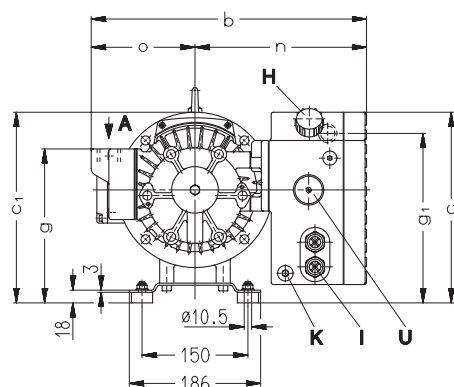
Vakuumpumpen

Vacuum pumps

Pompes à vide

Pompe per vuoto

VCA



[mm]

A	Vakuum-Anschluss	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Refoulement	Scarico aria
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle	Oil check	Contrôle d'huile	Spia controllo olio
K	Ölablassstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recomm. d'huiles	Targhetta oli consigliati
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
R	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Radiatore olio
U	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas

VCA			15	25	40	60
[mm]	a	3~	463	462	510	580
		1~	463	512	573	614
	a _i	231	230	266	311	
	b	326	333	380	390	
	c	256	255	270	270	
	c _i	270	270	270	270	
	d	71	70	89	111	
	d _i	340	360	411	481	
	g	218	218	218	218	
	g _i	222	221	235	242	
	l	105	105	111	122	
	l _i	146	145	188	188	
	n	194	201	243	243	
	o	132	132	137	147	
	p	122	139	139	139	
	r	81	80	116	161	
	t	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 25 x 1,5	M 25 x 1,5	
øw	158	176	176	176		
R	G 1/2	G 3/4	G 1	G 1		
R _i	Rp 1/2	Rp 3/4	Rp 3/4	Rp 3/4		

VCA 15

VCA 25

VCA 40

VCA 60

D 150/2

1.1.2002

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

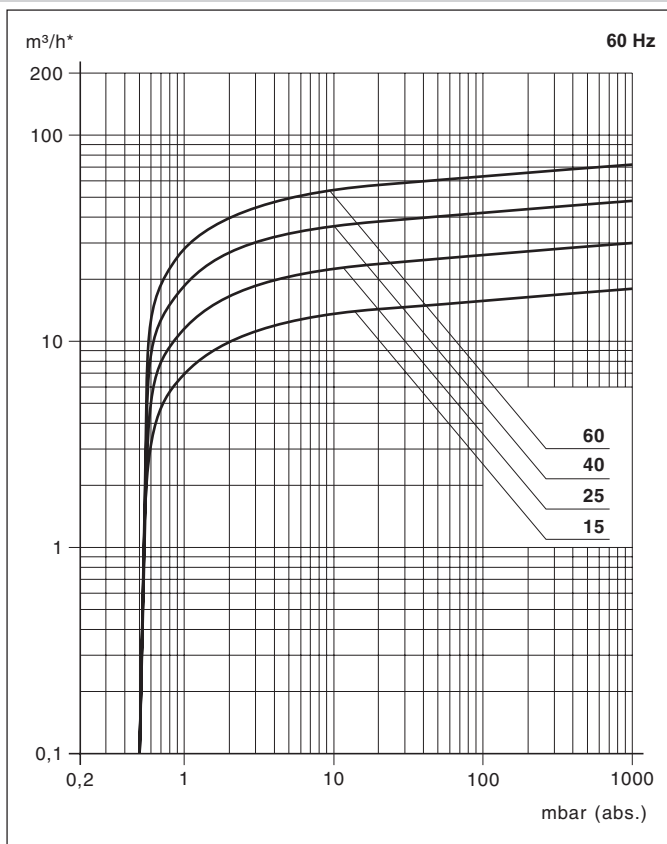
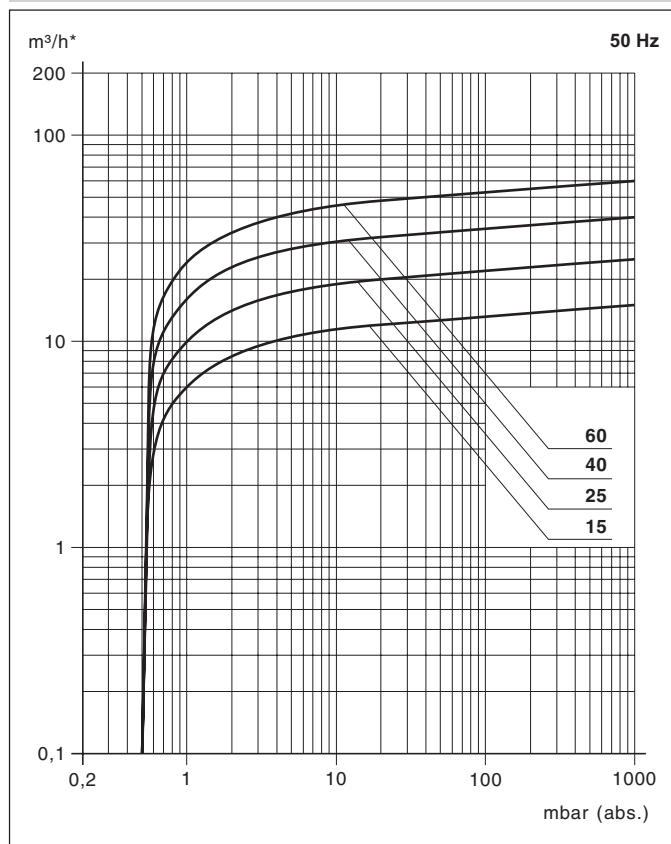
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

VCA		15	25	40	60
m³/h	50 Hz	15	25	40	60
	60 Hz	18	30	48	72
mbar (abs.)*		0,5			
3~	50 Hz	230/400V ± 10%			
	60 Hz	220/380V			
1~	50 Hz	230V ± 10%			
	60 Hz	220V			
kW (3~)	50 Hz	0,55	0,75	1,1	1,5
	60 Hz	0,65	0,90	1,3	1,8
kW (1~)	50 Hz	0,75	1,0	1,5	2,2
	60 Hz	1,3	1,3	1,8	-
A (3~)	50 Hz	2,6/1,5	3,5/2,0	4,7/2,7	6,4/3,7
	60 Hz	#	#	#	#
A (1~)	50 Hz	6,1	7,2	9,0	14,7
	60 Hz	10,9	10,9	#	-
min⁻¹	50 Hz	1450			
	60 Hz	1740			
dB(A)	50 Hz	56	57	61	62
	60 Hz	58	59	63	65
kg	3~/1~	37	40 / 45	50 / 53	60 / 63
l		0,46	1	2	2
ZRK		13 (03)	20 (03)	25 (03)	25 (03)
ZFP		145 (11)	145 (11)	145 (06)	145 (06)
ZVF	50/60 Hz	20 (52)	20 (53)	20 (54) / 32 (52)	32 (52)
ZMS		#	#	#	#

m³/h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.)*	Enddruck	Ultimate vacuum	Pression limite	Pressione finale
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZFP	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZVF	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZMS	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico



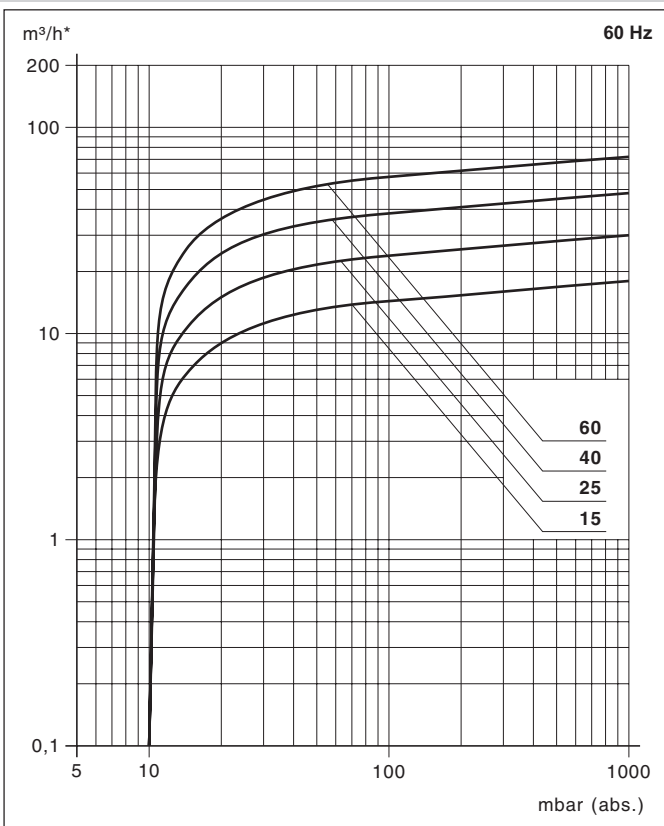
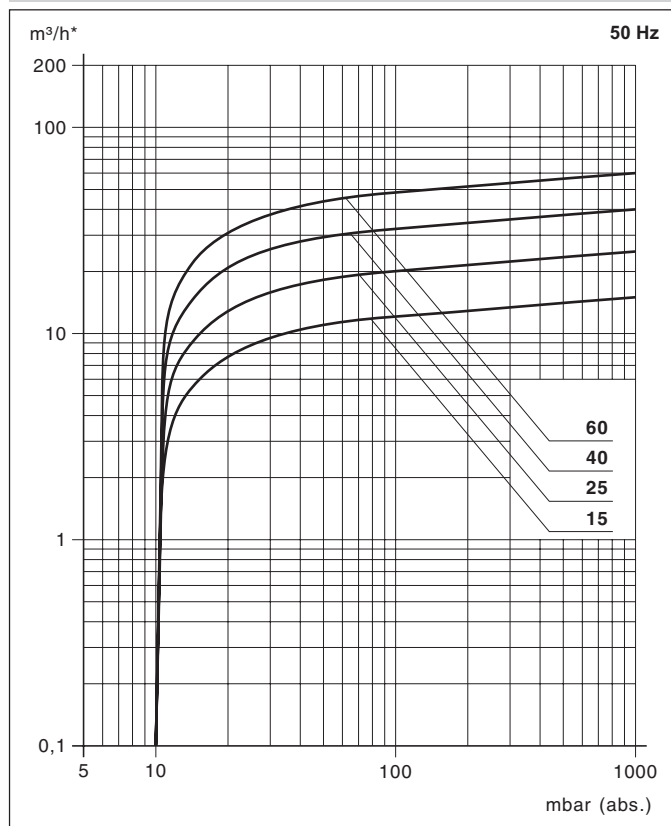
* bezogen auf den Zustand im Sauganschluss./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben sind ermittelt nach PNEUROP und beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables calculated according to PNEUROP standards and refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies selon la norme PNEUROP, pompe à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle rispondono alle norme PNEUROP e si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a, p und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a, p and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a, p et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a, p e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta
 Wasserdampfverträglichkeit siehe Info I 200./ Water vapour tolerance, see information I 200./ Pression de vapeur d'eau voir l'info I 200./ Tolleranza al vapore acqueo vedere info I 200.



<http://www.rietschle.com>

VCE		15	25	40	60
m³/h	50 Hz	15	25	40	60
	60 Hz	18	30	48	72
mbar (abs.)*		10			
3~	50 Hz	230/400V ± 10%			
	60 Hz	220/380V			
1~	50 Hz	230V ± 10%			
	60 Hz	220V			
kW (3~)	50 Hz	0,75	0,75	1,1	1,5
	60 Hz	0,90	0,90	1,3	1,8
kW (1~)	50 Hz	0,75	1,0	1,5	2,2
	60 Hz	1,3	1,3	1,8	-
A (3~)	50 Hz	3,5/2,0	3,5/2,0	4,7/2,7	6,4/3,7
	60 Hz	#	#	#	#
A (1~)	50 Hz	6,1	7,2	9,0	14,7
	60 Hz	10,9	10,9	#	-
min⁻¹	50 Hz	1450			
	60 Hz	1740			
dB(A)	50 Hz	56	57	61	62
	60 Hz	58	59	63	65
kg	3~/1~	37	40 / 45	50 / 53	60 / 63
l		0,46	1	2	2
ZRV		13/1 (05)	13/2 (05)	20/1 (05)	20/1 (05)
ZRK		13 (03)	20 (03)	25 (03)	25 (03)
ZFP		145 (11)	145 (11)	145 (06)	145 (06)
ZVF	50/60 Hz	20 (52)	20 (53)	20 (54) / 32 (52)	32 (52)
ZMS		#	#	#	#

m³/h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.)•	Enddruck	Ultimate vacuum	Pression limite	Pressione finale
3~/1~	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
kW	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
A	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
min⁻¹	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
dB(A) → DIN 45635	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
kg	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
l	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZRV	Vakuum-Regulierventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
ZRK	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZFP	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZVF	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico



* bezogen auf den Zustand im Sauganschluss./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, pompe à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a, p und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a, p and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a, p et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a, p e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta
 Wasserdampfverträglichkeit siehe Info I 200./ Water vapour tolerance, see information I 200./ Pression de vapeur d'eau voir l'info I 200./ Tolleranza al vapore acqueo vedere info I 200.